



19.12.2019

Tid 19.12.2019 16:00 - 17:50

Plats Tölö gymnasium, Sandelsgatan 3

Närvarande

Ledamöter

Harms-Aalto, Martina	ordförande
Apter, Ted	vice ordförande
Boldt, Hildur	
Hellman, Veera	
Horsma, Joakim	
Tyrväinen, Theo	
Nordman, Bernt	ersättare

Övriga

Grönholm, Niclas	direktör för den svenska servicehelheten
Pakarinen, Pia	biträdande borgmästare avlägsnade sig 17:15, frånvarande: 43§, 44§
Roos, Kristian	chef för sakkunnig- och kontorstjänster
Rönholm, Niclas	chef för den grundläggande utbildningen
Thors, Moa	chef för den fria bildningen och gymnasieutbildningen
Tirronen, Jenni Karlsson, Johanna	chef för småbarnspedagogiken planerare avlägsnade sig 17:00, frånvarande: 43§, 44§
Lindh, Maria Michelsson, Mariella	informatör ledningens assistent

Ordförande

Martina Harms-Aalto 39-44 §

Föredragande

Niclas Grönholm direktör för den svenska servicehelheten



19.12.2019

39-44 §

Protokollförare

Mariella Michelsson

ledningens assistent
39-44 §



19.12.2019

§	Ärende
39	Ärende/1 Konstaterande av sammanträdet's laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare
40	Ärende/2 Meddelanden från sektorn
41	Ärende/3 Den svenska integrationsstigen
42	Ärende/4 Lärresultaten för Helsingfors svenskspråkiga skolor
43	Ärende/5 Läroplanen för A1-språket finska inom den svenskspråkiga grundläggande utbildningen från 1.1.2020
44	Ärende/6 Behovsutredning, ombyggnads- och utbyggnadsprojekt av Gymnasiet Lärkan - Hoplaxskolan, Stormyrvägen 22



19.12.2019

Ärende/1

§ 39

Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare

Beslut

Svenska sektionen beslutade konstatera att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutfört. Svenska sektionen beslutade samtidigt välja ledamöterna Ted Apter och Joakim Horsma till protokolljusterare och ledamoten Hildur Boldt ersättare för dessa.

Behandling

Ordförande föreslog att Hildur Boldt väljs till ersättare för protokolljusterarna då Karin Palmén inte var närvarande på mötet.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Svenska sektionen beslutar konstatera att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutfört. Svenska sektionen beslutar samtidigt välja ledamöterna Ted Apter och Joakim Horsma till protokolljusterare och ledamoten Karin Palmén till ersättare för dessa.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



19.12.2019

Ärende/2

§ 40

Meddelanden från sektorn

Beslut

Svenska sektionen antecknade informationen för kännedom.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



19.12.2019

§ 41

Den svenska integrationsstigen

HEL 2019-012828 T 04 04 00

Beslut

Svenska sektionen antecknade ärendet för kännedom.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Johanna Karlsson, planerare, telefon: 310 49496
johanna.karlsson(a)hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Alla kommuner ska ha ett integrationsprogram. Fostrans- och utbildningssektorns Utvecklingsplan för fostran och utbildning för invandrare 2018-2021 är en del av Helsingfors stads integrationsprogram och baserar sig på Helsingfors stads strategi för åren 2017-2021. Ett av utvecklingsplanens fyra huvudmål är att alla Helsingforsbor har jämlika och tillgängliga möjligheter till fostran, utbildning och yrkesliv. För att kunna uppnå det målet har planen tre huvudteman och 28 åtgärdsförslag. En av åtgärderna gäller specifikt den svenska servicen – att utarbeta en modell och anvisningar för fostrans- och utbildningsmöjligheter samt integration på svenska.

Den svenska integrationsstigen presenterar nuläget gällande den service vi kan erbjuda flerspråkiga barn, unga och vuxna på de olika stadierna inom fostrans- och utbildningssektorn. Den svenska integrationsstigen riktar sig i första hand till enheternas personal eftersom det är viktigt att enheternas personal känner till vad vår sektor kan erbjuda dem som integrerar sig på svenska, för att familjerna ska få riktig information och stöd.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten



19.12.2019

Ärende/3

Niclas Grönholm

Upplysningar

Johanna Karlsson, planerare, telefon: 310 49496
johanna.karlsson(a)hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



19.12.2019

§ 42

Lärresultaten för Helsingfors svenskspråkiga skolor

HEL 2019-012868 T 00 01 02

Beslut

Svenska sektionen antecknade ärendet för kännedom.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Kristian Roos, chef för sakkunnig- och kontorstjänster, telefon: 310 80028
kristian.roos(a)hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Chefen för sakkunnig- och kontorstjänster presenterar lärresultaten för Helsingfors svenskspråkiga skolors del utgående från de utvärderingar som gjorts av nationella centret för utbildningsutvärdering enligt följande:

- Inledande mätning i åk 1 (hösten 2018)
- A-engelska i årskurs 7 (hösten 2018)
- Modersmål och litteratur i årskurs 9 (våren 2019)

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Kristian Roos, chef för sakkunnig- och kontorstjänster, telefon: 310 80028
kristian.roos(a)hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



19.12.2019

§ 43

Läroplanen för A1-språket finska inom den svenskspråkiga grundläggande utbildningen från 1.1.2020

HEL 2019-012825 T 12 00 01

Beslut

Svenska sektion beslutade att godkänna läroplanen för A1-språket finska för årskurserna 1–2 i Helsingfors stads svenskspråkiga grundskolor (bilaga 1).

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Niclas Rönnholm, chef för den grundläggande utbildningen, telefon: 310 86219
niclas.ronnholm(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Läroplan för A1-språket finska i årskurserna 1–2
- 2 bilaga UBS Föreskrift

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Utdrag

Utdrag
för kännedom

Bilagor till utdrag
Förslagstext

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Utbildningsstyrelsen har 22.12.2014 fastställt Grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen, som har tagits i bruk stegvis från och med 1.8.2016. Helsingfors stads grundskolors läroplaner består av kommunala och skolvisa delar.

Utbildningsnämndens svenska sektion har godkänt skolornas språkprogram på sitt möte 16.4.2015 (§ 16). Läroplanens kommunala (lokal) del har godkänts i utbildningsnämndens svenska sektion 3.9.2015 (§ 43) och de ämnesvisa delarna 4.2.2016 (§7) och 10.3.2016 (§14).



19.12.2019

Skolornas läroplaner finns på internet på adressen
<https://ops.edu.hel.fi/sv/>

Fostrans- och utbildningsnämndens svenska sektion har 19.12.2017 (§ 27) godkänt en ändring i språkprogrammet för de svenska skolorna. I och med ändringen tidigarelades A1-språket finska och inleds numera i årskurs 1. Enligt svenska sektionens beslut från 10.4.2018 (§11) godkändes en ändring i timfördelningen så att A1-språket undervisas en årsveckotimme i årskurs 1 och två årsveckotimmar i årskurs 2. Den lokala läroplanen för A1-språket godkändes 26.6.2018 (§ 21).

Utbildningsstyrelsen har 14.5.2019 fastställt de ändringar och kompletteringar som rör undervisningen i A1-språket i årskurserna 1–2 i grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen 2014, kapitel 13 och 14. Anordnaren av grundläggande utbildning ska utifrån de här grunderna göra upp en lokal läroplan före utgången av år 2019 och ta i bruk den lokala läroplanen från 1.1.2020.

I Helsingfors beslutar fostrans- och utbildningsnämndens svenska sektion om de lokala läroplanerna med stöd av verksamhetsstadgan. Den för godkännande förelagda A1-språkets läroplan är utarbetad enligt målen och innehållen för de nationella grunderna för läroplanen och Utbildningsstyrelsens föreskrift. De nationella grunderna innehåller mål för undervisningen, mål för lärandet som härletts ur målen för undervisningen, innehåll som anknyter till målen samt de mångsidiga kompetensernas betoningar och preciseringar.

I Helsingfors lokala läroplan för A1-språket har de mångsidiga kompetenserna preciserats och mål för lärandet som härletts ur målen för undervisningen betonats. Helsingfors lokala preciseringar har gjorts på basis av den lokala A1-språkets läroplan som godkändes 26.6.2018 (§ 21). Den lokala läroplanen för A1-språket finska bearbetades genom ett samarbete mellan sektorns sakkunniga och en grupp lärare från de svenska skolorna.

Bedömning av hur det påverkar barnen

Att inleda språkstudierna tidigt under den grundläggande utbildningen är pedagogiskt motiverbart och ger eleverna möjlighet att lära sig språk när de är som mest mottagliga för inläring. Genom att A1-språket inleds redan i årskurs 1 stöds inläring av de båda inhemska språken i enlighet med de svenska enheternas språkstrategi, och de språk som barnen för det mesta använder i sin vardag och i sina studier utvecklas på bästa möjliga vis.

Föredragande



19.12.2019

Ärende/5

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Niclas Rönnholm, chef för den grundläggande utbildningen, telefon: 310 86219
niclas.ronnholm(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Läroplan för A1-språket finska i årskurserna 1–2
- 2 bilaga UBS Föreskrift

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Utdrag

Utdrag
för kännedom

Bilagor till utdrag
Förslagstext



19.12.2019

§ 44

Behovsutredning, ombyggnads- och utbyggnadsprojekt av Gymnasiet Lärkan - Hoplaxskolan, Stormyrvägen 22

HEL 2019-012956 T 10 01 04

Beslut

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning beslutade föreslå för nämnden att behovsutredningen gällande ett projekt för ombyggnad och utbyggnad av Gymnasiet Lärkan – Hoplaxskolan på adressen Stormyrvägen 22 godkänns (bilaga 1).

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Vera Schulman, yksikön päällikkö, telefon: 310 20777
vera.schulman(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Behovsutredning
- 2 Lokalplan

Sökande av ändring

Ändring i upphandlingsbeslut, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Enligt stadsmiljösektorn bör en teknisk ombyggnad genomföras i Gymnasiet Lärkans – Hoplaxskolans lokaler, som byggdes år 1962 och som ligger på adressen Stormyrvägen 22. Projektets mål är en trygg, hälsosam, ändamålsenlig och flexibel lärmiljö som stöder förverkligandet av målen i läroplanerna och planen för förskoleundervisningen.

För att den nuvarande lärmiljön ska förbli oförändrad till sin omfattning är det nödvändigt att i samband med ombyggnaden genomföra en utbyggnad, eftersom man är tvungen att placera vss-teknik i en del av de nuvarande undervisningslokalerna på grund av byggnadens skyddsstatus.



19.12.2019

I projektplaneringsskedet utreddes också om man kunde placera verksamheterna på skilda ställen för att undvika behovet av en utbyggnad utan att hitta en lösning som var fungerande med tanke på servicenätverket och kostnader.

Syftet med projektet är att förverkliga lokaler för 150 elever i förskolan och inom den grundläggande utbildningen samt 420 gymnasister. Fostrans- och utbildningssektorn kommer att använda lokalerna flexibelt utifrån det växlande servicebehovet.

De planerade lokalerna behövs inredda senast 1.8.2023. Om lokalerna tas i bruk mitt under läsåret skulle det medföra olägenheter för verksamheten och om projektet försenas kan det orsaka tilläggskostnader för sektorn.

Det har tagit flera månader att utreda utbyggnadsalternativen. För att den planerade tidtabellen ska hålla kommer man att samtidigt förelägga fostrans- och utbildningsnämnden behovsutredningen för godkännande och ett utlåtande om projektplanen 21.1.2020.

De tillfälliga lokalerna har för Haga förskola och Hoplaxskolan planerats till Backåkersvägen 19. Gymnasiet Lärkan planeras få sina tillfälliga lokaler på adressen Gamla chaussén 23. Kostnaderna för de tillfälliga lokalerna ingår i den hyra som tas ut efter ombyggnaden.

Lokalprojektet förbättrar ordnandet av tjänster

Man följer regelbundet med behovet av fostrans- och utbildningstjänster och om det finns tillräckligt med platser på områdes- och stadsnivå. Då servicenätverket har planerats, har man tagit i beaktande den lokalkapacitet som är under byggnad och den befintliga lokalkapaciteten. I samband med att man planerat verksamhetsställets omfattning har man tagit i beaktande utvecklingen på lång sikt inom hela serviceområdet: befolkningsprognosen, bostads- och affärsbyggandet och trafikarrangemangen.

Enligt befolkningsprognosen för år 2019 är ökningen i servicenätet för den svenskspråkiga grundläggande utbildningen inom området måttlig och därför är det inte nödvändigt att öka antalet elevplatser i detta sammanhang. På den ökning av unga i gymnasieålder som befolkningsprognosen förutspår svarar man annanstans i det svenskspråkiga gymnasienätverket.

De nya servicelokalerna stöder barnens och de ungas vardag



19.12.2019

Genom de ombyggda lokalerna och utbyggnaden skapas goda förutsättningar för verksamheten i Haga förskola, Hoplaxskolan och Gymnasiet Lärkan. Lokalerna tillgodoser servicebehoven såväl inom närområdet som på stadsnivå.

Lokalerna planeras så att de är tillgängliga och lämpliga för alla elever och studerande samt så att de bildar en lärmiljö som stöder barnens uppväxt och utveckling. I planeringen av verksamheten delaktiggörs barnen, de unga och familjerna. Lokalerna möjliggör ökad samhörighet inom området.

Genom tekniska lösningar främjas inlärningen av de färdigheter som man behöver i informationssamhället, och dessutom ökas förståelsen för och kunskaperna i teknologi i Helsingfors.

Gårdsområdena utrustas med lekredskap i syfte att främja motion och målen i läroplanerna. Vid planeringen och utrustningen av gårdsområdena beaktas säkerhetsaspekter, möjligheten till övervakning, samhörighet och motion samt möjligheten att mångsidigt använda gården som lärmiljö. Dessutom erbjuder gårdsområdena eleverna och gymnasierna samt invånarna inom området mångsidiga lek- och motionsförhållanden.

Området för skjutstrafiken till och från skolan och gymnasiet och servicegården planeras så att de ligger skilt från varandra.

Eftersom lokalerna är anpassningsbara, kan de användas effektivt också för kultur-, motions- och andra evenemang. Genom planering av ändamålsenliga och trygga lokaler stöds ett aktivt invånarbruk av dem.

Lokalerna möjliggör förverkligandet av läroplanen för den grundläggande utbildningen och gymnasiet samt planen för förskoleundervisningen

Undervisningslokalerna på adressen Stormyrvägen 22 är enligt sakkunniga inom stadsmiljösektorn tekniskt i dåligt skick. Dessutom uppfyller lokalerna inte till alla delar de krav som följer av läroplanerna och planen för småbarnspedagogik.

I projektet förverkligas lokaler för förskoleundervisningen, den grundläggande utbildningen och gymnasiet. Pedagogiskt mångsidiga, ändamålsenligt dimensionerade och flexibla lokaler främjar verksamheten och säkerställer att eleverna och de studerande har en god miljö att lära sig och växa i. Lokalerna planeras utifrån dimensioneringsprinciper och planeringsanvisningar på stadsnivå och de möjliggör att målen i planen för förskolan samt i läroplanen för den grundläggande utbildningen och gymnasiet kan förverkligas.



19.12.2019

Hoplaxskolans – Gymnasiet Lärkans behov av lokaler finns beskrivna i bifogade lokalplan (bilaga 2).

Projektets inverkan på kostnaderna för lokaler och verksamhet

Till sin storlek är lokalerna 2 795 m² lägenhetsyta. Kostnadsberäkningen är 23,2 milj. euro exkl. mervärdesskatt. Den av stadsmiljösektorn uppskattade helhetshyran är 29,47 euro /m²/mån., dvs. cirka 2 350 262 euro/år, varav ökningen är cirka 1 580 600 euro/år.

De uppskattade städkostnaderna är 122 000 euro/år. De uppskattade flyttkostnaderna är cirka 93 000 euro och för startkostnader avsätts 708 000 euro. Till kostnaderna för att starta verksamheten hör bl.a. inredning av lokalerna första gången, utrustning och anordningar.

Dessutom avsätts 70 000 euro för dataförvaltningens anskaffningar. Kostnaderna för verksamheten ökar inte till följd av projektet. Gemensamma lokaler för två enheter är en kostnadsmässigt ekonomisk lösning.

Delaktiggörande och annan gemensam beredning

Behovsutredningen har utarbetats som ett samarbete mellan stadsmiljösektorn och fostrans- och utbildningssektorn. Skolans och gymnasiets personal har delaktiggjorts i beredningen av planerna för projektet och utarbetandet av en pedagogisk plan.

För projektet för ombyggnad och utbyggnad av Gymnasiet Lärkan – Hoplaxskolan har man i investeringsprogrammet i budgeten för år 2020 avsatt anslag för åren 2021-2022. För att grundskolan ska ha tillgång till lokaler i Haga under byggnadsskedet bör projektets tidtabell förskjutas med ett år.

Fostrans- och utbildningssektorn betonar att man i samband med den fortsatta planeringen och förverkligandet av projektet ska beakta de studerandes, elevernas och lärarnas synpunkter i samband med att lokalerna utvecklas. Genom delaktiggörande planering styrs användarna av lokalerna till att aktivt delta i planeringen och utvecklingen av sitt eget arbete och sin verksamhetsmiljö, samt invånarna till att planera och utveckla sin egen miljö.

Fostrans- och utbildningsnämnden beslutar om behovsutredningar som gäller lokalprojekt

I enlighet med 10 kap. 1 § 3 mom. 4 punkten i Helsingfors stads förvaltningsstadga beslutar fostrans- och utbildningsnämnden om en behovsutredning som gäller lokalprojekt ska godkännas.



19.12.2019

Ärende/6

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Vera Schulman, yksikön päällikkö, telefon: 310 20777
vera.schulman(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Behovsutredning
- 2 Lokalplan

Sökande av ändring

Ändring i upphandlingsbeslut, fostrans- och utbildningsnämnden



19.12.2019

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1 FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

39, 40, 41 och 42 § i protokollet.

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning eller verkställighet.

Tillämpat lagrum: 136 § i kommunallagen

2 ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMRÖVNING

43 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Den tid inom vilken omprövning ska begäras

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska inlämnas till Helsingfors stads registratörskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratörskontorets öppettid.

Om beslutet har delgetts per post anses en part ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Om beslutet har delgetts som elektroniskt meddelande anses en part ha fått del av beslutet tre dagar efter att meddelandet avsändes, om inte något annat påvisas.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den bestämda tiden. Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, förs-



19.12.2019

ta maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om omprövning inlämnas första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Helsingfors stads fostrans- och utbildningsnämnd.

Omprövningsmyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor
Norra esplanaden 11-13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska göras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges

- det beslut som begäran om omprövning gäller
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs
- vem som begär omprövning
- på vilka grunder den som begär omprövning är berättigad att göra detta
- kontaktuppgifter till den som begär omprövning

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor

3 SÖKANDE AV ÄNDRING I UPPHANDLINGSBESLUT

Postadress
PB 51300
00099 HELSINGFORS STAD

Besöksadress
Töysäгатan 2 D
Helsingfors 51

Telefon
+358 9 310 8600
Telefax
+358 9 86390

FO-nummer
0201256-6

Kontonr
FI2922661800003009
Moms nr
FI02012566



19.12.2019

44 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan söka ändring i beslutet genom att begära upphandlingsrättelse eller genom att anföra besvär hos marknadsdomstolen eller genom att göra både och.

ANVISNINGAR OM BEGÄRAN OM UPPHANDLINGSRÄTTELSE

Den tid inom vilken upphandlingsrättelse ska begäras

Parten ska lämna in begäran om upphandlingsrättelse inom 14 dagar efter att ha fått del av den upphandlande enhetens beslut eller avgörande i ett upphandlingsförfarande.

Ett överklagande hos marknadsdomstolen hindrar inte att upphandlingsrättelse begärs.

Vid användning av den elektroniska kontaktinformationen anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet den dag det elektroniska meddelandet står till mottagarens förfogande i dennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras.

Om delgivningen sker brevlades per post till mottagaren, anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte anbudssökanden eller anbudsgivaren visar att delgivningen har skett vid en senare tidpunkt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den tid inom vilken upphandlingsrättelse ska begäras. Begäran om upphandlingsrättelse ska inlämnas till Helsingfors stads registratorskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratorskontorets öppettid.

Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om upphandlingsrättelse inlämnas första vardagen därefter.

Rättelsemyndighet

Upphandlingsrättelse begärs hos Helsingfors stads fostrans- och utbildningsnämnd.

Rättelsemyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postadress: PB 10
00099 HELSINGFORS STAD



19.12.2019

Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Norra esplanaden 11–13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om upphandlingsrättelse

Begäran om upphandlingsrättelse ska göras skriftligt. I begäran om upphandlingsrättelse ska uppges

- det beslut eller andra avgörande av den upphandlande enheten som begäran om upphandlingsrättelse gäller
- hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder upphandlingsrättelse begärs

Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

Rättelsesökandens namn och kontaktuppgifter ska uppges i begäran om upphandlingsrättelse. Om ändringssökandens talan förs av en laglig företrädare eller ett ombud eller om begäran om upphandlingsrättelse har upprättats av någon annan, ska också hans namn och kontaktuppgifter uppges i begäran.

Till begäran om upphandlingsrättelse ska fogas de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inte redan tidigare har tillställts myndigheten.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

BESVÄRSANVISNING TILL MARKNADSDOMSTOLEN

Besvärstid

Besvär ska anföras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Vid användning av den elektroniska kontaktinformationen anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet den dag det elektroniska meddelandet står till mottagarens förfogande i dennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras.



19.12.2019

Om delgivningen sker brevlades per post till mottagaren anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte anbudssökanden eller anbudsgivaren visar att delgivningen har skett vid en senare tidpunkt.

Anhängiggörande av en upphandlingsrättelse påverkar inte den tidsfrist under vilken en part har rätt att överklaga beslutet genom besvär hos marknadsdomstolen.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Begäran om upphandlingsrättelse ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast tidsfristens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid.

Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsmyndighet

Besvär anförs hos marknadsdomstolen.

Marknadsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: markkinaoikeus@oikeus.fi
Postadress: Banbyggarvägen 5
00520 HELSINGFORS
Faxnummer: 029 56 43314
Besöksadress: Banbyggarvägen 5
Telefonnummer: 029 56 43300

Besvär kan anföras även via förvaltnings- och specialdomstolarnas e-tjänst på adressen <https://asiointi2.oikeus.fi/hallintotuomioistuimet#/sv>

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks



19.12.2019

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person.

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inte redan tidigare har tillställts myndigheten

Underrättelse om besvären till den upphandlande enheten

Den som anför besvär eller dennes företrädare ska skriftligt underrätta den upphandlande enheten om att ärendet förs till marknadsdomstolen. Underrättelsen ska lämnas senast då besvären över upphandlingen lämnas in till marknadsdomstolen.

Underrättelsen ska lämnas på adressen:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB 10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Norra esplanaden 11–13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Väntetid

Vid upphandling som överstiger EU-tröskelvärdena får upphandlingskontrakt slutas tidigast 14 dagar efter att anbudssökanden eller an-



19.12.2019

budsgivaren har fått eller anses ha fått del av beslutet och besväransvisningen.

Rättegångsavgift

Marknadsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 2 000 euro för behandlingen av ärendet om upphandlingens värde är mindre än 1 miljon euro, 4 000 euro om upphandlingens värde är minst 1 miljon euro men mindre än 10 miljoner euro, och 6 000 euro om upphandlingens värde är minst 10 miljoner euro.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.



19.12.2019

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning

Martina Harms-Aalto
ordförande

Mariella Michelsson
protokollförare

Protokollet justerat

Ted Apter

Joakim Horsma

Dokumentet är elektroniskt undertecknat.

Protokollet har hållits tillgängligt i det allmänna datanätet på adressen
www.hel.fi 27.12.2019.